

# Training Bulletin

Actualización de entrenamiento y educación  
para los afiliados a PADI en todo el mundo  
Producto Número 01220S  
© International PADI, Inc. 2004

PRIMER  
TRIMESTRE

04

## ¡Se requiere la lectura del Training Bulletin!

Esta actualización es el principal medio de comunicación entre PADI y usted. Anuncia cambios importantes en las normas de entrenamiento y procedimientos, y aclara los que ya están establecidos. Recuerde que es un requerimiento del compromiso de renovación de su afiliación que se mantenga al tanto de las normas, revisando la información incluida en estas actualizaciones trimestrales. La implementación y las fechas de envío por correo de las normas varían para los afiliados que atienden las oficinas de área local de PADI, en parte a causa de la programación de las traducciones. Verifique información más específica con su oficina PADI.

## En este número:

- Está disponible la actualización del *Manual del instructor* y nuevas páginas
- Manejo del lastre bajo el agua – Cambio de norma
- Revisión de la solicitud de divemaster
- Guía de estilo del logotipo de PADI en el área Pros de padi.com
- Procesamiento de PIC sin fotos
- Inscripciones para Discover Scuba Diving
- Realización de la sesión 2 de aplicación práctica del curso de buceo especializado con aire enriquecido
- Preguntas de los lectores
- Formularios nuevos y revisados

## Está disponible la actualización del *Manual del instructor* y nuevas páginas

Al comienzo de cada año, se publica una nueva edición del *Manual del instructor* de PADI (en inglés), tanto impresa como en forma digital. La edición correspondiente al 2004 contiene las Guías del instructor de Discover Scuba Diving y Bubblemaker publicadas en el 2003. Incluye también las páginas enmendadas en las guías del instructor de Open Water Diver, Adventures in Diving y cursos especializados, que han sido afectadas por las revisiones del curso especializado de buceo con aire enriquecido.

Si usted es propietario registrado de la versión digital, puede solicitar un disco de actualización a su representante de ventas de PADI, por una pequeña suma. También puede comprar un manual impreso 2004 totalmente nuevo en el Departamento de Instrucción de su Oficina de PADI.

Para ver una lista de cambios, descargue las erratas de la Guía del instructor en padi.com – Pros Area/Members' Toolbox. También encontrará páginas de reemplazo para su *Manual del instructor* (en inglés) relacionadas con la revisión del curso de buceo con aire enriquecido, que están disponibles en el área Pros. Si prefiere actualizar



su manual impreso actual, puede también ponerse en contacto con el Departamento de Instrucción de su Oficina de PADI para solicitar una copia impresa de las erratas y las páginas de reemplazo.

## Manejo del lastre bajo el agua – Cambio de norma

En 1997, cambió el procedimiento de retiro y reemplazo de pesas en el curso de Open Water Diver, con el fin de reflejar las innovaciones en los sistemas de lastre, como compensadores BCD con lastre integrado y arneses de lastre. Desde ese entonces, las mejoras adicionales de los equipos nos llevan a modernizar aun más la norma y las técnicas recomendadas para esta actividad. Los siguientes cambios tienen vigencia inmediata:

Nota: Estos cambios ya han sido incorporados en la edición 2004 del *Manual del instructor* de PADI.

Bajo **Inmersión cinco en aguas confinadas, requisitos de desempeño**, haga los siguientes cambios subrayados

**2. Retirar, reemplazar, ajustar y asegurar el cinturón de lastre o el sistema de lastre en el fondo cuando las aguas sean demasiado profundas para estar de pie. Para los estudiantes que utilizan dispositivos BCD integrados o sistemas de arnés de lastre que requieren volver a montar los tras retirar el lastre, los estudiantes deberán retirar el lastre en aguas poco profundas, mientras se encuentran bajo el agua.**

Bajo **Secuencia de instrucción recomendada**, haga los siguientes cambios subrayados:

4. Retiro y colocación del sistema de lastre (bajo el agua) — Para los estudiantes que utilizan un cinturón de lastre convencional, . . . sólo en caso de necesidad.

Para los estudiantes que utilizan dispositivos BCD con lastre integrado, o un arnés de lastre con bolsillos o bolsas de lastre que pueden retirarse y colocarse fácilmente sin retirar la unidad de scuba o el arnés, haga una demostración e indique a los estudiantes que practiquen el retiro y la colocación de los bolsillos o bolsas de lastre en el fondo, cuando el agua no les permite hacerlo de pie.

Para los estudiantes que utilizan dispositivos BCD con lastre integrado o sistemas de arnés de lastre que es necesario volver a montar fuera del agua tras retirar el lastre, demuestre el procedimiento e indique a los estudiantes que practiquen sacarse el lastre en agua poco profunda, mientras se encuentran bajo el agua. Para ello, tire de la liberación rápida de emergencia del sistema. Haga una demostración e indique a los estudiantes que practiquen volver a montar el sistema de lastre en la superficie.

## Revisión de la solicitud de divemaster

Asegúrese de estar usando el formulario más reciente de solicitud de divemaster para sus candidatos. Puede descargar la versión más reciente de Pros Area en [padi.com](http://padi.com), Members' Toolbox, Forms and Applications. Puede también ponerse en contacto con el Departamento de Instrucción de su Oficina de PADI.

Para evitar demoras en la aprobación de la solicitud, verifique que la solicitud esté completa. Por ejemplo, verifique que todos los datos de certificación estén completos, que el formulario contenga las firmas necesarias; y, si los requisitos incluyen certificaciones de otras organizaciones, verifique que las copias de las mismas estén adjuntas a la solicitud, antes de enviarla a PADI.

El formulario revisado, versión 4.0 puede usarse de inmediato, y debe implementarse para el 1 de junio de 2004.

## Guía de estilo del logotipo de PADI en el área Pros de [padi.com](http://padi.com)

¿Lo reconoce?

El logotipo de PADI es reconocido en todo el mundo. Es el símbolo de cómo el mundo aprende a bucear, y su uso está protegido. Para su comodidad, encontrará una guía referente al uso del logotipo de PADI en [padi.com](http://padi.com), Pros Area, Reading Room, Resource Library. Allí encontrará una guía de estilo y un acuerdo de licencia para miembros, que le explicará las limitaciones de uso.

Al seguir la guía de estilo, esto contribuye a asegurar que el logotipo y la marca de PADI se utilicen de forma consistente en el mercado, particularmente para los consumidores de buceo que buscan



obtener servicios profesionales de alta calidad. Esto, a su vez, contribuye a que la organización de PADI continúe siendo reconocida, y refleja nuestro éxito común como líderes de la industria del buceo.

Se prohíbe cualquier uso del logotipo de PADI que no cumpla con las normas, a menos que cuente con la aprobación previa por escrito de PADI.

Para más información sobre el uso del logotipo, póngase en contacto con su Oficina de PADI o con su Gerente Regional.

## Procesamiento de PIC sin fotos

¿Qué hace si un cliente no le entrega una foto para el sobre de PIC? Las normas requieren que usted presente el Sobre de Identificación Positiva (PIC) dentro de un plazo de siete días de la certificación, a menos que la demora sea causada por el estudiante. El objeto de esta norma es impedir que los instructores y los centros de buceo nieguen la certificación a un estudiante que ha cumplido con todos los requisitos de cursos, financieros y administrativos.

Los instructores y Dive Centers de PADI pueden ahora presentar un PIC sin foto en caso de no poder lograr que el consumidor les entregue una foto. Como servicio a los afiliados de PADI y a sus clientes, su Oficina de PADI guardará la información en su base de datos, pero no se enviará una tarjeta al buceador hasta que PADI reciba una foto. Este procedimiento le permite recibir crédito por la certificación que tramitó. Asimismo, dado que la certificación se guarda en la ficha del estudiante de PADI, puede ser confirmada por PADI a través de Dive Chek, por ejemplo. Si su cliente solicita una tarjeta de PADI más adelante, se le cobrará al buceador la tarifa normal de reemplazo de tarjeta por este servicio.

Por supuesto, es preferible ayudar a los buceadores a proporcionar las fotos en tiempo, quizá tomando las fotos usted mismo. Algunos centros y resorts de buceo compran una cámara tipo pasaporte y venden fotos a sus clientes de buceo, ofreciendo también al público servicios de fotos para pasaportes, con lo cual obtienen ganancias.

**Sugerencia para PIC: Para obtener los mejores resultados, fotografíe a sus buceadores contra un fondo azul o rojo.**

## Inscripciones para Discover Scuba Diving

Cuando los Divemasters de PADI hacen un internado con un Instructor de PADI para obtener la credencial de Discover Scuba Diving Leader, llevan a cabo cuatro programas de DSD bajo la supervisión directa del instructor. El instructor de PADI que supervisa estos programas debe registrar a los participantes de Discover Scuba Diving. Durante el internado, un divemaster no está aún calificado para realizar el programa independientemente, ni para registrar participantes.

Los Divemasters de PADI que han obtenido la credencial de Discover Scuba Diving Leader, verificada por su Oficina de PADI, pueden registrar sus propios participantes de DSD.

**Sugerencia para DSD: Registrarse en línea en [padi.com](http://padi.com) Pros Area, Members' Toolbox, Discover Scuba Diving Registrations.**

## Realización de la sesión 2 de aplicación práctica del curso de buceo especializado con aire enriquecido

El curso revisado de buceo especializado con aire enriquecido de PADI requiere que los estudiantes de buceo participen en dos sesiones de aplicación práctica. Durante la aplicación práctica 2, los buceadores aprenden a obtener un llenado de aire enriquecido, incluido el análisis del contenido del gas, llenar las etiquetas o rótulos de contenido y firmar los registros de llenado.

Lo ideal sería realizar esta sesión en una estación de llenado de aire enriquecido que haga la mezcla en el propio sitio.

Sin embargo, la definición de "estación de llenado de aire enriquecido" es cualquier lugar aceptado abierto al público en general que proporcione aire enriquecido para buceadores certificados en la especialidad de aire enriquecido. Podrían estar incluidas las embarcaciones de buceo o los centros de buceo que obtienen aire enriquecido de otra fuente como servicio normal para los buceadores con aire enriquecido.

Los estudiantes deberán demostrar los procedimientos para obtener un llenado de aire enriquecido y/o alquilar un cilindro de aire enriquecido en una estación de llenado, tal como se indica en la página



53 de la guía de curso revisada para la especialidad de buceo con aire enriquecido. En esta sesión, siempre que sea posible, es preferible visitar una estación de llenado que haga la mezcla en el sitio, ya que esto da a los estudiantes un panorama completo de este procedimiento especializado.

De conformidad con esta filosofía, tenga presente que bajo “A” en “Aplicación Práctica 2” en la guía de curso de buceo especializado con aire enriquecido, se indica que es preferible realizar la sesión en una estación de llenado de aire enriquecido típica de los lugares donde los buceadores locales obtienen el aire enriquecido.

## Preguntas de los lectores

**P** *¿Se exige que todos los buceadores que se inscriben en un curso de Rescue Diver de PADI presenten un comprobante de tener 20 o más inmersiones registradas?*

**R** No. Sólo los buceadores que tengan una certificación calificada más allá del nivel inicial de otra organización de instrucción tendrán que presentar comprobante de tener 20 o más inmersiones registradas, que documenten su experiencia en el buceo en profundidad y la navegación subacuática. Es decir, sólo se exige a los buceadores que no tienen una certificación de Advanced Open Water Diver de PADI.

**P** *¿Cuál es el plazo para las inmersiones subsiguientes realizadas como parte de la nueva experiencia Discover Scuba Diving?*

**R** No hay ningún plazo determinado. No obstante, utilice la prudencia para determinar si el participante tiene que repasar sus conocimientos de buceo. Por ejemplo, si el participante está todavía en el mismo resort u operación por una misma estadía de vacaciones, no hay necesidad de rehacer el programa o los descargos. Si el participante se va y luego vuelve más adelante, será necesario repetir todo el programa, incluyendo la completación de nuevos descargos.

**P** *¿Cuáles son los requisitos cuando un participante en DSD abandona la operación inicial y va a bucear en otro lugar?*

**R** El participante deberá completar la totalidad de un programa Discover Scuba Diving. Debido a que Discover Scuba Diving es un programa introductorio sencillo, no se requiere que los participantes dominen los conocimientos y habilidades del buceo. Por este motivo, los participantes deberán evaluar los riesgos llenando los papeles, escuchando la información, y ser iniciados en el buceo bajo la supervisión directa en agua poco profunda hasta salir en un recorrido en aguas abiertas. Esta repetición asegura a la persona a cargo del programa, así como a los participantes, de que éstos están listos para bucear. Se requiere repetir el programa sencillo, independientemente de: 1. el tiempo que haya pasado desde la experiencia de DSD; 2. quién la dirigió; 3. el ambiente en el que se llevó a cabo.

**P** *¿Cuál es la edad mínima requerida para la certificación de Junior Advanced Open Water Diver?*

**R** 12 años. Los buceadores de 12 a 14 años pueden tomar el curso requerido de Deep Adventure Dive (hasta una profundidad máxima de 21 metros/70 pies) para obtener la certificación de Junior Advanced Open Water Diver. Sin embargo, si bien los buceadores de 10 y 11 años pueden participar en ciertos Adventure Dives, tal como se indica en la guía del instructor (bajo “Requisitos del programa”), los niños en este grupo de edades sólo pueden sumergirse hasta una profundidad de 12 metros/40 pies. Por ello, no son elegibles para la Deep Adventure Dive requerida para la certificación de Junior Advanced Open Water Diver. Los buceadores de 10 y 11 años pueden no obstante obtener la certificación de Junior Adventure Diver.

**P** *¿Es necesario que mi estudiante de buceo llene nuevos formularios administrativos tras una interrupción de la instrucción?*

**R** Si la interrupción es de 12 meses o más, el estudiante de buceo deberá llenar un nuevo Formulario de descargo de responsabilidad y asunción expresa de riesgo, un Formulario de historial médico de PADI, y el Formulario de declaración de comprensión de las normas para el buceo seguro, antes de volver a bucear.

## Formularios nuevos y revisados

La siguiente lista incluye nuevos formularios y formularios que han sido revisados desde el cuarto trimestre de 2003. Cada Oficina de PADI podrá tener otros formularios de uso regional. Consulte [padi.com](http://padi.com) – Pros Area, Members' Toolbox o póngase en contacto con su Oficina de PADI.

Formulario Núm.	Descripción	Versión	Fecha de revisión
10516	Instructor Certificate of Completion	v2.0	Jul-03
10605	Alternate Location IDC Application	v1.4	Jul-03
10216	PADI Business Card Order Form	v1.2	Jul-03
10226	Never Received Card Form	v2.1	Ago-03
10269	EFR Care for Children Instructor Trainer Application	v1.0	Aug-03
10270	EFR Care for Children Instructor Application	v1.2	Sep-03
10500	Instructor Application	v2.4	Oct-03
00439	PADI Service Office Request	v1.2	Oct-03
00437	PADI Member Transfer Request	v1.2	Oct-03
10090	Adventures in Diving Documentation Worksheet	v3.2	Dic-03
10144	Divemaster Application	v4.0	Dic-03



Las preguntas relacionadas con las normas y procedimientos de PADI pueden dirigirse a su Oficina de PADI local, o a las siguientes personas en PADI Americas:

**Administrador, División de Programas Educativos:** Julie Taylor Sanders, ext. 2506, email [juliets@padi.com](mailto:juliets@padi.com);

**Supervisor, Entrenamiento y Gestión de Calidad:** Steve Mortell, ext. 2445, email [stevem@padi.com](mailto:stevem@padi.com);

**Consultores Educativos:** John McFadden, ext. 2353, [johnm@padi.com](mailto:johnm@padi.com); Steve Riddle, Ext 2299, email [stever@padi.com](mailto:stever@padi.com); Dave Walls, ext 2383, email [davew@padi.com](mailto:davew@padi.com); LeRoy Wickham, ext. 2336, [leroyw@padi.com](mailto:leroyw@padi.com); Linda Van Velsan, ext. 2413, [lindav@padi.com](mailto:lindav@padi.com)

**Director, Entrenamiento y Gestión de Calidad:** Brad Smith, ext. 2224, email [brads@padi.com](mailto:brads@padi.com)